

О КОНВЕНЦИЯХ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К РЕЧЕВЫМ ЖАНРАМ

Традиции изучения жанров были заложены ещё в трудах Аристотеля, который впервые ввёл деление на литературные жанры (в работе *De poetica*) и речевые жанры (*Rhetorica*). В работе *Rhetorica* на основе элементов речевого акта (говорящий, тема и слушающий) он выделяет три речевых жанра: юридический дискурс, совещательный дискурс и церемониальный дискурс.

Современные исследования жанра исходят из идей М.М.Бахтина, рассматривающего жанры как точку приложения двух сил – центробежной (дифференциация) и центростремительной (конвенция).

Термин «конвенция» (*англ. convention*) восходит к латинскому существительному *convention* (соглашение, договор), которое, в свою очередь, образовано от глагола *convenire* (соглашаться, договариваться). В английский язык слово пришло в XV в. из старофранцузского, а в русский – в начале XVII в. из польского. Языковая конвенция тесно связана с семиотической функцией языка, в которой форма языкового знака не связана с обозначаемой вещью или явлением непосредственно. Связь эта установлена произвольно, условно, конвенционально. В естественных языках конвенции устанавливались исторически, независимо от воли отдельных людей. В искусственных языках конвенция установлена так же искусственно. Промежуточное положение занимают профессиональные языки и язык науки. В отношении указанных типов текстов принято считать, что ограничения в плане выбора лексико-грамматических средств накладываются их регистровой принадлежностью¹, тогда как жанровые ограничения действуют на уровне дискурсивной структуры текста.

Тем не менее, входя в тот или иной регистр, жанры характеризуются собственным инвентарём лексико-грамматических средств². Кроме того, будучи явлением не только языковым (текстовым), но и социокультурным, тот или иной жанр характеризуется конвенциями другого (контекстуального)

уровня. Взаимоотношения между дискурсивными и профессиональными факторами представлены в схеме, предложенной Виджаем Бхатиа (2007):



Жанровые конвенции предполагают наличие явных или неявных договорённостей, которые существуют в сознании отправителей и получателей текстов³. Анализ жанровых конвенций представляет собой дедуктивный когнитивный процесс, включающий в себя несколько последовательных этапов:

I. Предварительный анализ. На основе личного опыта и когнитивных знаний жанровых конвенций читатель относит текст к тому или иному жанру.

II. Изучение литературы и материалов, относящихся к данному жанру, его особенностям.

III. Анализ контекста. Данный этап включает в себя выявление отношений между адресантом и адресатом, ситуационные и межкультурные аспекты, напр., национальная или организационная культура, параметры коммуникации: средство, канал, время, место и т.п.

IV. Собственно жанровый анализ. Выясняются критерии определения жанра (суб-жанров) рассматриваемого текста. Данный процесс проводится по трём уровням:

Уровень 1 – коммуникативная цель. Коммуникативная цель является ключевым детерминантом и играет главную роль в структурировании жанра. Цель выявляется на основе анализе коммуникативных ходов текста.

Уровень 2 – структура коммуникативных ходов. Текст как социальный процесс исходит из чёткой цели и движется по определённым этапам, для которых авторы используют соответствующие коммуникативные ходы, одни из которых являются обязательными, а другие – факультативными⁴.

Уровень 3 – риторические стратегии. Анализ используемых в тексте риторических и визуальных стратегий, напр., частотность тех или иных синтаксических конструкций, лексических единиц или иконических знаков, подтверждают и усиливают первоначальное интуитивное восприятие текста. Ниже перечислены наиболее распространённые риторические стратегии:

- словарный состав (профессионализмы, терминология и т.д.);
- коннотация;
- переключение кода (диалект, социолект);
- образная система (метафоры, эпитеты и пр.);
- специфические синтаксические структуры (эллипсис, повтор, параллелизм и т.д.);
- специфические грамматические формы (номинализация, страдательный залог, действительный залог);
- специфические типы повествования (описание, нарратив, объяснение, аргументация и т.п.);
- интертекстуальность (апелляция к знаниям других текстов или фрагментов текстов);
- интердискурсивность (включение или имитация других жанров).

Узнаваемость является определяющим признаком конвенциональности. Само название жанра вызывает у адресата соответствующие ожидания. Оправдаются они или нет – зависит от присутствия в тексте специфического набора жанровых конвенций, который создаёт очертания жанра, делая его узнаваемым как для членов соответствующего коммуникативного сообщества,

так и для непрофессионалов. Данный набор может количественно варьироваться – от наиболее полного (прототипического) до минимального (фрейма).

Примечания:

¹ В зарубежной лингвистике понятие «регистр» означает ситуационно обусловленную функциональную разновидность языка в отличие от, например, диалекта (обусловленного территориально) или стиля, относящегося преимущественно к сфере художественной литературы.

² См., в частности, анализ жанра интервью при трудоустройстве в работе Толстой, Ли 2010.

³ Виктор Борисович Шкловский считал, что сам жанр – «конвенция, соглашение о значении и согласовании сигналов. Система должна быть ясна и автору и читателю» (Шкловский 1967).

⁴ Подробно о коммуникативных ходах см. Swales 2004, Толстова 2009.

Список литературы:

1. Бахтин М.М. Проблемы речевых жанров // Литературно-критические статьи. – М.: Художественная литература. – С. 441–452.
2. Толстова Т.В. Культурные особенности жанров делового английского // Сб. материалов заочной научной конференции «Экономическая и культурная парадигмы в эпоху кризиса». – Самара: ПФ МУМ, 2009. – С. 103–108.
3. Толстова Т.В., Ли К.А. Собеседование при трудоустройстве как речевой жанр делового общения // Сократовские чтения 2010: Материалы XIII ежегодной международной научной студенческой конференции / АНО ВПОА «Международный университет в Москве». – С. 288-292.
4. Шкловский В.Б. Кончился ли роман? // Иностранная литература. 1967, № 8. – С. 218-231.
5. Bhatia, V.K. Interdiscursivity in Critical Genre Analysis // SIGET. 4th International Symposium on Genre Studies. – University of Southern Santa Catarina. Tubarão, Santa Catarina, Brazil. – August 15th-18th, 2007. – PP. 391–400.
6. Swales, J.M. Research Genres: Exploration and Applications. – Cambridge University Press, 2004.